

## Le prix 2000

Chaque année, l'Association Pipeline reconnaît les mérites d'une personne qui s'est distinguée, d'une façon particulière, par sa contribution à la réalisation d'un projet d'importance dans le domaine des pipelines et de l'énergie. Cette année, le prix est décerné à :

**JEAN A. GUÉRIN**

Président de la Régie de l'énergie, Monsieur Guérin a été l'instigateur du premier Forum mondial sur la régulation de l'énergie qui s'est déroulé au Palais des congrès de Montréal en mai 2000. En tant que président du comité exécutif du Forum, il a été l'âme dirigeante de cet événement, qui a réuni 1 000 spécialistes en provenance de plus de 90 pays. Cette rencontre internationale, couronnée de succès, a été organisée conjointement par la Régie de l'énergie, l'Association canadienne des membres de tribunaux d'utilité publique (CAMPUT) et le National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC) des États-Unis.

## 2000 Award

*Every year, the Association Pipeline honours the Personality of the Year, a person who has made a significant contribution to the realization of an important project in the pipeline and energy sector. This year, the award is being presented to:*

**JEAN A. GUÉRIN**

*Mr. Guérin was the initiator of the First World Forum on Energy Regulation, which was held at the Palais des Congrès in Montréal on May 2000. As Chairman of the Executive Committee of the Forum, he was the guiding spirit behind the event, which was attended by 1,000 specialists from over 90 countries. This international gathering was crowned with success. It was organized jointly by the Régie de l'énergie, the Canadian Association of Members of Public Utility Tribunals (CAMPUT) and the National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC) in the United States.*

**Nous tenons à remercier les commanditaires suivants pour leur participation à la remise du prix 2000 :**

*We would like to thank the following sponsors for making the 2000 Award possible:*

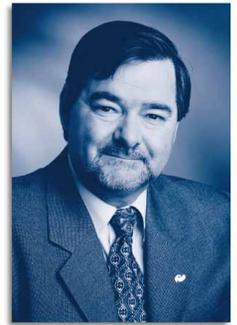


ARKÉOS INC.  
CAMFIL FARR  
ENTREPRISES M. H. CASTONGUAY  
ENVIRONNEMENT ILLIMITÉ INC.  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.R.L.  
GAZ MÉTROPOLITAIN PLUS  
GROUPE DE CONSTRUCTION NATIONAL INC.  
INFO-EXCAVATION  
LES ENTREPRISES GUY MORAND INC.  
McCARTHY TÉTRAULT  
PIPE-LINES MONTRÉAL LTÉE  
POISSON BAZINET ET ASSOCIÉS INC.  
URGEL DELISLE & ASSOCIÉS INC.  
VITAL MONGIAT ARPENTEUR-GÉOMÈTRE



ASSOCIATION  
PIPELINE

C.P. 732, succursale A, Montréal (Québec) H3C 2V2  
Téléphone et télécopieur : / phone and fax:  
**(514) 990-1068**  
apl75@cam.org



Jean A. Guérin

La personnalité de l'année 2000  
Personality of the year 2000



ASSOCIATION  
PIPELINE

## Jean A. Guérin

Monsieur Jean A. Guérin est président de la Régie de l'énergie depuis sa création en juin 1997. À ce titre, il assure la direction de l'organisme tout en agissant fréquemment comme président des formations de régisseurs dans le cadre des activités réglementaires de la Régie.

Économiste de formation, M. Guérin œuvre dans le secteur de l'énergie depuis près de 25 ans, où il a occupé divers postes de direction tant dans le secteur public que privé. De 1972 à 1977, il a œuvré à titre de cadre supérieur au sein de la fonction publique fédérale à Ottawa. De 1977 à 1981, il a occupé des postes de cadre supérieur au sein du ministère de l'Énergie et des Ressources au Québec. Il a, par la suite, agi comme vice-président au développement de la Société québécoise d'initiatives pétrolières (SOQUIP) de 1981 à 1988. Il a siégé au conseil d'administration et au comité exécutif de Gaz Métropolitain de 1980 à 1988. Il a également agi comme membre du conseil d'administration et du comité exécutif de Gaz Inter-Cité de 1981 à 1985.

De 1988 à 1993, il a été le promoteur du projet Soligaz tout en exerçant les fonctions de directeur exécutif du consortium formé à cette fin. À compter de 1994, à titre d'associé principal de Saint-Aix Groupe Conseil, il a réalisé jusqu'en 1997 plusieurs mandats d'importance pour des clients du secteur de l'énergie notamment en matière de stratégie d'approvisionnement en gaz naturel et en produits pétrochimiques.

Il a également agi comme commissaire à la Commission d'enquête sur la politique d'achat par Hydro-Québec d'électricité auprès des producteurs privés, en 1995.

*Mr. Jean A. Guérin has been Chairman of the Régie de l'énergie since its creation in June 1997. In this role, he is responsible for the administration of the Régie and frequently chairs panels of commissioners within the scope of the Régie's regulatory agenda.*

*An economist by education, Mr. Guérin has been working in the energy sector for nearly 25 years and has held various senior positions in both the public and private sectors. He was a senior official with the Federal civil service in Ottawa from 1972 to 1977 and with the Quebec Ministry of Energy and Resources from 1977 to 1981. Later on, from 1981 to 1988, he served as Vice-President of Development for the Société québécoise d'initiatives pétrolières (SOQUIP). He was also a member of the board of directors and the executive committee of Gaz Métropolitain from 1980 to 1988 and of Gaz Inter-Cité from 1981 to 1985.*

*Mr. Guérin was the promoter of the Soligaz project and served as the Executive Director of the Soligaz consortium from 1988 to 1993. Starting in 1994 and up to 1997, as senior partner with Saint-Aix Groupe Conseil, he carried out many significant mandates for clients in the energy sector, particularly in natural gas and petrochemical product supply strategies.*

*In 1995, Mr. Guérin also acted as a member of the Commission of inquiry that examined Hydro-Québec's policy on purchasing electricity from private sources.*

## Les récipiendaires depuis 1986 :

*Below are recipients since 1986:*

1986

**Pierre Martin**  
Président, NOVERCO

1987

**Jean Gaulin**  
Président, Ultramar Canada

1988

**André Lapalme**  
Président, Pétromont

1989

**Camille Dagenais**  
Ancien président du conseil,  
Groupe SNC

1990

**Alain Lemaire**  
2<sup>e</sup> vice-président exécutif  
Groupe Cascades

1991

**Glenn R. Kelly**  
Président, Intragaz

1993

**Urgel Delisle**  
Président, Urgel Delisle & Associés inc.

1994

**André Caillé**  
Président, Gaz Métropolitain

1995

**Sophie Brochu**  
Vice-présidente, SOQUIP

**Dick Zachariason**  
Directeur, CNG Energy Services

**Robert Benoît**  
Directeur, Hydro-Québec

1996

**Jacques Roberge**  
Gestionnaire, Gaz Métropolitain

**Richard Tees**  
Conseiller d'affaires, Hydro-Québec

1998

**Bruno St-Laurent**  
Directeur, Gazoduc TQM

**Jean Trudelle**  
Directeur, Gaz Métropolitain

1999

**Stephen J. Wuori**  
Président, Pipelines Enbridge inc.